

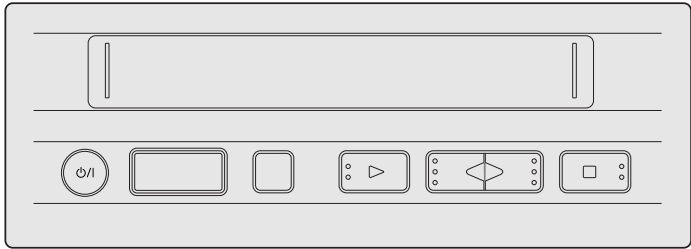
JVC



MOBILE VIDEO CASSETTE PLAYER

GRABADORA DE VIDEOCASSETTE MÓVIL
LECTEUR DE VIDÉOCASSETTE PORTABLE

KV-V8



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

Hi-Fi **VHS**

For installation and connections, refer to the separate manual.
Para la instalación y las conexiones, refi rase al manual separado.
Pour l' installation et les raccordements, se r f rer au manuel s par .

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS

For customer Use:

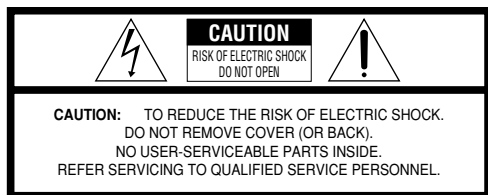
Enter below the serial No. which is located on the rear of cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. **KV-V8** _____

Serial No. _____

Dear Customer,

Thank you for purchasing the JVC VHS video cassette player. Before use, please read the safety information and precautions contained in the following pages to ensure safe use of your new player.

CAUTIONS

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:

This video cassette player should be used with DC 12V only. To prevent electric shocks and fire hazards, DO NOT use any other power source.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

"Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada."

Caution on Replaceable lithium battery

The battery used in this remote controller may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not recharge, disassemble, heat above 100°C (212°F) or incinerate.

Replace battery with Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony or Maxell CR2025. Danger of explosion or Risk of fire if the battery is incorrectly replaced.

- Dispose of used battery promptly.
- Keep away from children.
- Do not disassemble and do not dispose of in fire.

Failure to heed the following precautions may result in damage to the player, remote control or video cassette.

1. **DO NOT** place the player . . .
 - ... in an environment prone to extreme temperatures or humidity.
 - ... in direct sunlight.
 - ... in a dusty environment.
 - ... in an environment where strong magnetic fields are generated.
 - ... on a surface that is unstable or subject to vibration.
2. **DO NOT** block the player's ventilation openings.
3. **DO NOT** place heavy objects on the player or remote control.
4. **DO NOT** place anything which might spill on top of the player or remote control.
5. **AVOID** violent shocks to the player during transport.

****MOISTURE CONDENSATION**

Moisture in the air will condense on the player when you move it from a cold place to a warm place, or under extremely humid conditions—just as water droplets form on the surface of a glass filled with cold liquid. Moisture condensation on the head drum will cause damage to the tape. In conditions where condensation may occur, keep the player's power turned on for a few hours to let the moisture dry before inserting a tape.

Cautions on operation

- When the car is parked under the blazing sun or in an extremely cold place for a long time, wait a while to use this unit after the temperature of the cabin drops to the normal temperature.
- Use this unit as the engine is running. If this unit is used as the engine is stopping, it depletes the car battery and, if worst comes to worst, the battery fails in starting the engine.
- If this unit is disconnected during operation (playback, fast-forward, rewind, etc.), it may cause a machine failure. When disconnecting this unit, be sure to remove the video cassette from the unit beforehand.

VHS SQPB

- Cassettes marked "VHS" (or "S-VHS") can be used with this video cassette player.
- This model is equipped with SQPB (S-VHS QUASI PLAYBACK) that makes it possible to play back S-VHS recordings with regular VHS resolution.

CAUTION:

Change or modifications not approved by JVC could void user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Table of contents

CAUTIONS	2
Features	4
Dew sensor circuit	4
High temperature sensor circuit	4
Abnormal voltage sensor circuit	4
Tape protection circuit	4
ACCESSORIES	4
Inserting/removing cassette	5
Inserting cassette into the cassette compartment	5
Removing cassette from player	5
For protection of important recording	5
How to playback VHS-C cassette tape recorded by Video Movie	5
For playing back pictures clearly all the time (Use of head cleaning cassette)	6
FRONT VIEW	7
REAR VIEW	8
REMOTE CONTROLLER	9
How to set battery in the battery holder	10
Indications on the screen	11
Playback	12
Playing back	12
Fast-forwarding/Rewinding	12
Fast-forwarding/Rewinding while looking at picture	12
Still playback/Frame-to-frame playback /Slow playback	12
Repeated playback	12
Search playback	13
Playing back from the beginning of each program-Search playback	13
How to choose (specify) the address (index) of a program	13
Connection to other apparatus	
Connection to Mobile Color TV System	14
Connection to a video camera	15
Troubleshooting	16
Specifications	16

Features

- 4-heads stereo Hi-Fi video cassette player
- Mountable in either vertical or horizontal posture thanks to the highly reliable vibration-resistant design

Protection circuits (self-diagnosing circuits)

This video cassette player incorporates some protection circuits inside.

If this video cassette player is used as it is dewed, it may damage the tape and video heads.

Dew sensor circuit

- When the cabin whose temperature is considerably low is rapidly heated or the humidity in the cabin is considerably high, insides of the wind-screen and cabin windows are sometimes fogged. At the same time, inside of the video cassette player mounted on the car is dewed.
- In such the case (dewed condition), the dew sensor circuit functions to stop machine operation with indication of blinking C/I indicator lamp in green, and "DEW PLEASE WAIT" appears on the screen. When the machine falls into such the status, wait for several hours until the C/I indicator lamp stops blinking and lights continuously.

High temperature sensor circuit

- When the temperature of the machine becomes considerably high, the high temperature sensor circuit functions to stop machine operation with indication of blinking C/I indicator lamp in red, and "HIGH TEMP PLEASE WAIT" appears on the screen. When the machine falls into such the status, turn off the machine and wait for a while until the C/I indicator lamp stops blinking while leaving it in a cool place to lower the temperature. When turning on the machine again, make sure that the C/I indicator lamp does not blink before starting operation.

Abnormal voltage sensor circuit

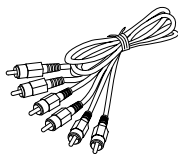
- When the source loop circuit of the machine detects voltage out of the operation range, the abnormal voltage sensor circuit functions to turn off the machine with indication of blinking the C/I indicator lamp in orange, and "VOLTAGE PLEASE CHECK" appears on the screen. In such a case, make sure that the machine is connected properly or battery voltage is sufficient. **Note:** This video cassette player should be used with DC12V only.

Tape protection circuit

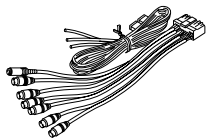
- When the machine remains in the still playback or slow playback mode for 5 minutes or longer, the tape protection circuit functions to stop mode the machine for protecting the tape.

ACCESSORIES

- Check to see if the following accessories are supplied with the video cassette player.



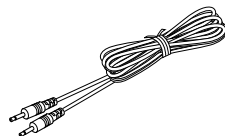
AV cord
(5 m/16.7ft. long)



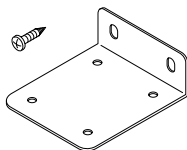
Power cord
(5.5m/18.2ft. long)



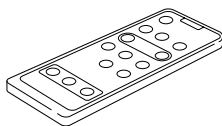
Remote sensor unit



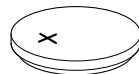
Remote control data cord
(5m/16.7ft. long)



Mounting bracket x 2
Tapping screw (ϕ 5 x 20 mm) x 4
Screw (M5 x 8 mm) x 4
Velcro tape x 2 sets



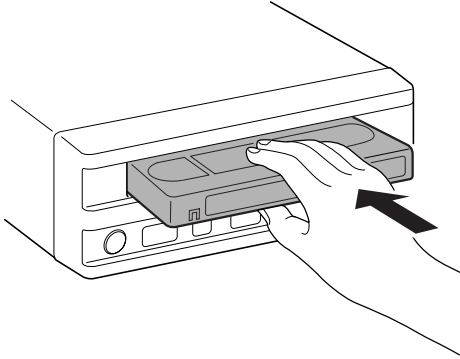
Remote controller



Round battery
(CR2025)

Inserting/removing cassette

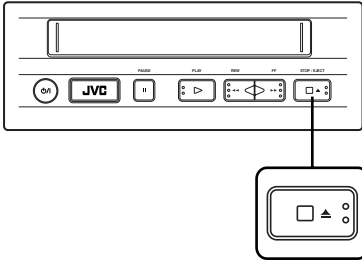
Inserting cassette into the cassette compartment



Insert a video cassette with the label side up into the cassette compartment by gently pressing the center part.

- With insertion of a video cassette into the cassette compartment, the player is automatically turned on. (Automatic power on function)
- The tape counter is reset to 0:00:00. (Automatic counter reset function)
- Inserting a cassette automatically starts playback. (Automatic playback function)
- When the car is shaking, it is hard to insert a cassette because the machine is apt to hold the cassette firmly to prevent the cassette from vibration. In such a case, insert the cassette strongly or pull the cassette out of the player once and again try to insert it.

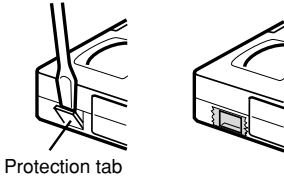
Removing cassette from player



Press the EJECT button while in the stop mode.

- Don't insert fingers or foreign substances into the cassette compartment. When a little child is near the video cassette player, pay heed to him/her not to do so.
- If a video cassette is inserted in wrong posture, it is automatically ejected by the function of the protection mechanism. If it happens, wait for a few seconds and try to insert it correctly once again.

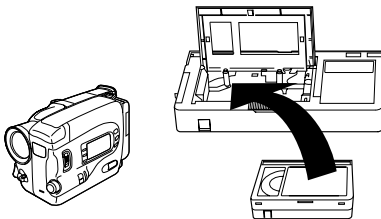
For protection of important recording



Break the recording protection tab of the cassette.

- If you want to use the cassette whose recording protection tab was broken for recording, cover the broken part with adhesive tape double.

How to play back VHS-C cassette tape recorded by Video Movie



- Use an optional VHS cassette adapter to play back VHS-C cassette tape.

For playing back pictures clearly all the time (Use of head cleaning cassette)

- If this video cassette player is used for a longtime, it makes playback pictures rough. In such a case, clean the video heads with an optional head cleaning cassette.

- When the following symptom is observed:
 - Playback picture is rough.
 - Playback picture is unclear or no picture is reproduced on the screen.
 - "USE CLEANING CASSETTE" appears on the screen.

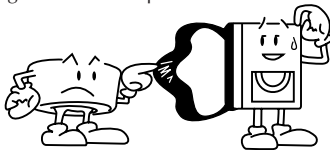


What to do on such the occasions.

- Clean the video heads with a dry type head cleaning cassette (TCL-2UX).
- Factors to soil heads
 - High temperature, high humidity (in the rainy season, etc.)



- Damaged or soiled tape



- If playback picture is still rough after the video heads are cleaned by the head cleaning cassette, consult the store that you got this player at or the nearest JVC dealer about the matter.

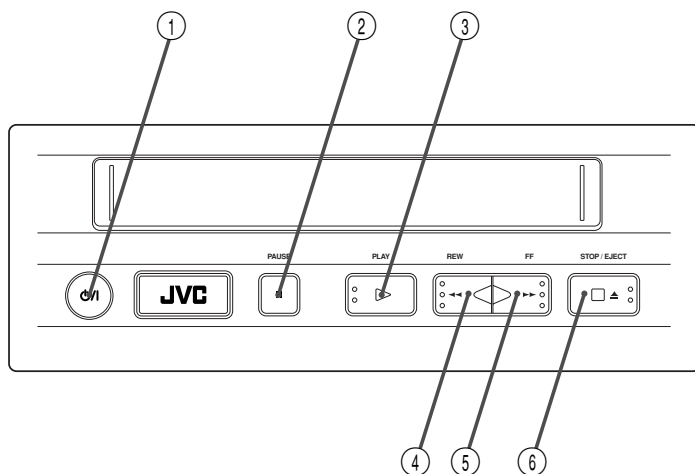
- Dust in air



- Long-time operation, etc.

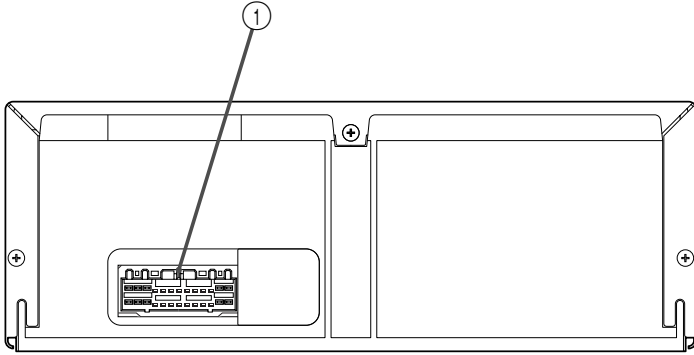


FRONT VIEW



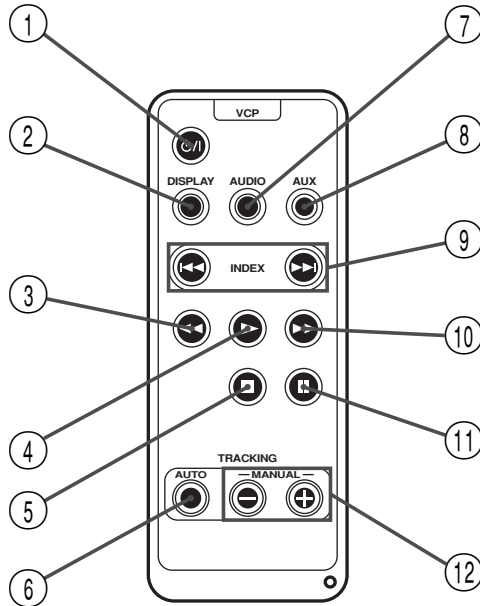
- ① **ON/OFF** button
Press this button to turn on or off this video cassette player.
- ② **PAUSE** button
Press this button to suspend playback temporarily.
- ③ **PLAY** button
Press this button to play back a video cassette.
- ④ **REW** (rewind) button
Press this button to rewind the tape.
- ⑤ **FF** (fast-forward) button
Press this button to fast-forward the tape.
- ⑥ **STOP/EJECT** button
- Press this button to stop playback operation.
 - Press this button to eject a video cassette while in the stop mode.

REAR VIEW



① POWER CORD CONNECTOR

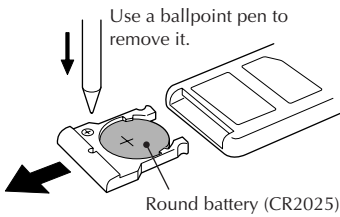
REMOTE CONTROLLER



- ① **POWER** button
Press this button to turn on/off the video cassette player.
- ② **DISPLAY** button
Press this button to turn the tape counter indication on and off.
- ③ **REW (rewind)** button
Press this button to rewind the tape.
- ④ **PLAY** button
Press this button to play back the tape.
- ⑤ **STOP** button
Press this button to stop playback.
- ⑥ **AUTO (automatic tracking)** button
Press this button to switch on/off automatic tracking on or off.
- ⑦ **AUDIO** selector button
Press this button to select a desired audio output. Selected audio output is shown for a while on the screen.
HI-FI: Hi-Fi audio output
L: Audio output on left channel only
R: Audio output on right channel only
NORM: Normal audio output
MIX: Mixed audio output
- ⑧ **AUX** button
Press this button to select an external audio source.
- ⑨ **INDEX** buttons
Press these buttons to search the beginning of a program.
- ⑩ **FF (fast-forward)** button
Press this button to fast-forward the tape.
- ⑪ **PAUSE** button
Press this button to suspend playback temporarily.
- ⑫ **TRACKING +/-** buttons
Press these buttons for manual tape tracking. Before pressing these buttons, be sure to switch off automatic tracking with the AUTO button.

How to set battery in the battery holder

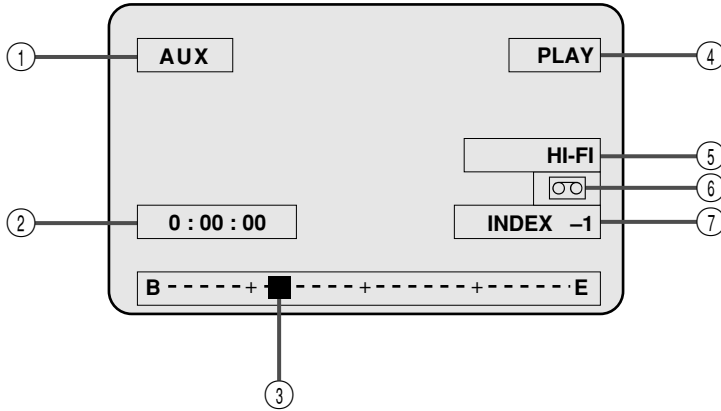
- Set the round battery into place.



- Pull out the battery holder.
- Insert the battery in the holder, and be sure to have the "+" mark visible.
- Slide the holder back in until you hear a click.

Indications on the screen

Operation and status of the video cassette player can be checked by indications appearing on the screen. Each time an operation button is pressed, operation of the video cassette player is shown for about 5 seconds.



① External input indication

⑥ Cassette indication

② Tape counter indication

⑦ Program index indication

③ Present tape position indication

④ Tape status indication
(PLAY/FF/REW/STOP)

⑤ Audio output indication
 HI-FI: Hi-Fi audio output
 L : Audio output on left channel only
 R: Audio output on right channel only
 NORM: Normal audio output
 MIX: Mixed audio output

Playback

Playing back

Preparation: Turn on a Monitor set or TV set connected with the video cassette player and set it to an external input mode (VIDEO 1, VIDEO 2, etc.).

- 1 Press the **⏪/I** button of the video cassette player to turn it on.
- 2 Insert a video cassette into the video cassette player. When a video cassette is inserted, the video cassette player automatically starts playback.
- 3 Tape tracking is automatically adjusted.
 - Press the STOP button to discontinue playback.
 - The tape is rewound automatically when the tape comes to end in playing and fast-forwarding.
 - When noise is generated in playback, press the AUTO button on the remote controller to switch off the automatic tracking mode and manually adjust tape tracking with the TRACKING + and - buttons.

Fast-forwarding/Rewinding

Press the FF button or REW button when the tape remains stopping.

- If the **⏪/I** button is pressed within 2 seconds after the REW button is pressed, the video cassette player is turned off after the tape is completely rewound to its beginning.
- If the PLAY button is pressed within 2 seconds after the REW button is pressed, the video cassette player starts playback of the tape.

Fast-forwarding/Rewinding while looking at picture

Momentarily press the FF button or REW button in playback.

- The video cassette player starts search playback.
- To playback the tape normally, press the PLAY button.
- For short searches, press and hold FF or REW for over 2 seconds during playback or still picture. When released, normal playback resumes.

ATTENTION

In the search, still, slow-motion or frame-by frame playback mode,

- the picture will be distorted.
- the noise bars will appear.
- there will be a loss of color.

Still playback/Frame-to-frame playback/Slow playback

Press the PAUSE button in playback.

- The playback picture becomes still.
- When the still picture fluctuates up and down, adjust tracking with the TRACKING +/- button on the remote controller so that the picture becomes stable.

Press the PAUSE button in the still playback mode.

- Each time the PAUSE button is pressed in the still playback mode, pictures are played back from frame to frame.

Continuously press the PAUSE button in playback for 2 seconds or longer.

- Playback speed goes down to 1/6 of the normal speed (slow playback).
- When noise is generated in this operation, adjust tracking with the TRACKING +/- button on the remote controller so that noise is minimized.
- If the same operation is performed in the reverse search, slow playback is operated in the reverse direction.

- To return to the normal playback from the slow playback, press the PLAY button.
- In playback at a speed different from the normal (in fast/slow playback), no sound is output from the video cassette player.
- If noise is generated in the fast playback, or slow search, it does not come from machine trouble.
- If still playback or slow playback is continuously operated for 5 minutes or longer, the video cassette player automatically stops playback for protecting the tape.
- If a badly recorded video tape or tape on which recording was performed by a different machine is played back, tracking adjustment occasionally results in failure.
- Automatic tracking is automatically activated the moment the video cassette player is turned on or a cassette is inserted.

Repeated playback

Press the PLAY button in playback for 5 seconds or more.

(The PLAY indication blinks.)

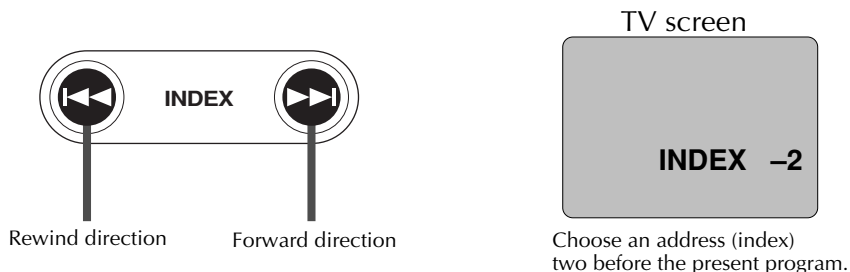
- The tape is repeatedly played back from the beginning to the end 20 times, and the 20th playback ends at the end of the tape.
- To discontinue repeated playback halfway, press the STOP button.

Search playback

Playing back from the beginning of each program – Search playback

To start playback from the beginning of a program, search the index recorded at the beginning point of each program. Video cassette tapes recorded by JVC machine have automatically recorded the index marks.

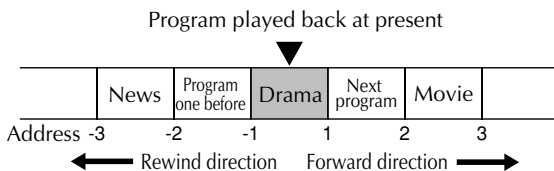
- 1 Choose a desired address (index) with the INDEX button on the remote control unit.



- Search a desired address (index) for automatic playback of the program.
- Each time the right button is pressed, the number of index increases. On the other hand, each time the left button is pressed, the number of index decreases.
- Maximum nine programs can be chosen at a time.

- To discontinue search playback halfway, press the STOP button.

How to choose (specify) the address (index) of a program



[Example]

To choose the next program:

Press the INDEX button (▶▶) once.

To choose the program one before:

Press the INDEX button (◀◀) twice.

Connection to other apparatus

Connection to Mobile Color TV System

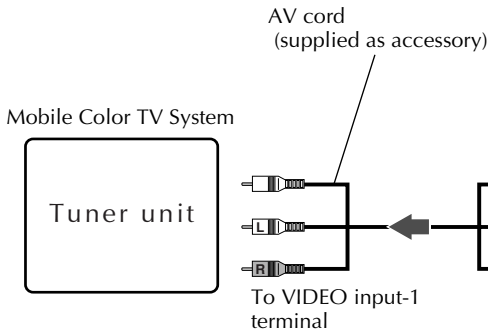
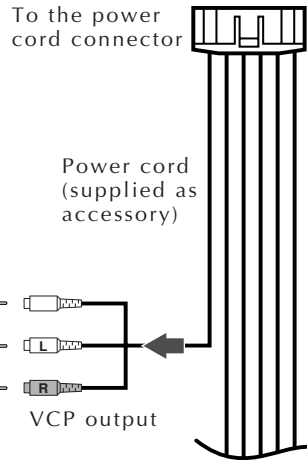
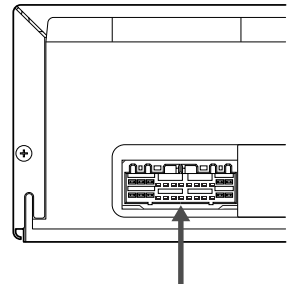
Connection to the commercially available Mobile Color TV System.

Connect the video cassette player to the tuner unit of a commercially available Mobile Color TV System.

1. Connect the output connector on the video cassette player to video input connector 1 on the Mobile Color TV System.

Example of connection

➡ Signal flow



Power cord (supplied as accessory)

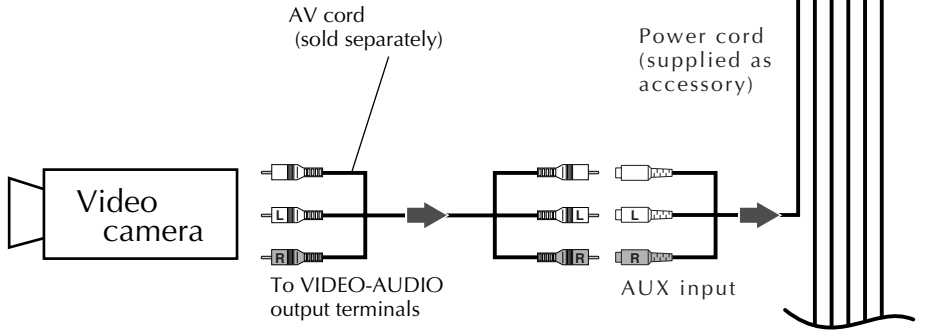
Connection to a video camera

Connecting to a video camera allows you to enjoy pictures and sound recorded with the video camera on the mobile color TV set connected to this video cassette player. Some video cameras, however, cannot be connected to the video cassette player. Refer to the instruction manual that comes with the video camera for more information.

1. Connect the output connector of the video camera to the input connector on the video cassette player.

Example of connection

➡ Signal flow



Troubleshooting

When you doubt if there is something wrong in the machine, check the symptom and cause referring to the following table.

<ul style="list-style-type: none"> ■ No power supply ☆ Power cord is disconnected. ○ Tightly plug the power cord into the jack.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Machine does not work though power is normally supplied. (Ⓞ/I indicator lamp is blinking.) ☆ Machine is dewed inside, or high temperature sensor circuit is in operation. ○ When the machine is dewed, wait for several hours until the inside becomes dry. ○ When the high temperature sensor circuit is functioning, cool the cabin to lower the machine temperature.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Indications don't disappear from the screen. ○ Press the DISPLAY button on the remote controller.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Noise appears in a part (or some parts) of playback picture. ☆ Abnormal tracking. ☆ If noise appears in the same part of playback picture all the time, the tape is damaged by the part. ○ Press the AUTO button on the remote controller to cancel automatic tracking and manually adjust tracking with the TRACKING + and - buttons.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Still picture fluctuates up and down. ☆ Vertical hold is maladjusted. ○ Adjust tracking with the TRACKING + and - buttons on the remote controller.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Abnormal color ■ No video output ■ No audio output ○ Carefully read the instructions of the TV set connected to the video cassette player.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Playback picture is rough or frosted. ☆ Video heads are soiled. ○ Clean the video heads with the head cleaning cassette.

Specifications

General

- Power supply : DC12 V (11V-16V allowable) Negative ground
- Dimensions : 259 mm x 94 mm x 270 mm (10-1/4" x 3-3/4" x 10-11/16")
(width x height x depth)
- Mass : 3.2 kg (7.1 lbs)
- Allowable working temperature : 0°C to + 40°C (32°F to 104°F)
- Allowable relative humidity : 35% to 80%
- Allowable conservation temperature : -20°C to +60°C (-4°F to 140°F)

Video

- Playback system : VHS format, Hi-Fi 4-heads helical scan
- Video signal : VHS NTSC standard

Audio

- Playback system : VHS stereo Hi-Fi audio
- Audio track : 2 Hi-Fi audio channels and 1 normal audio channel
- Remote control unit : A code
(A code and B code are switchable automatically in the main unit.)

Design and specifications subject to change without notice.

Estimado cliente:

La agradecemos la adquisición del videograbador VHS de JVC. Antes de utilizarlo, lea la información y precauciones de seguridad contenidas en esta página para utilizar su nuevo videograbador con seguridad.

PRECAUCIONES



ATENCIÓN

PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN
NO ABRA



ATENCIÓN: PARA EVITAR RIESGOS DE ELECTROCUCIÓN,
NO EXTRAIGA LA CUBIERTA (O LA PARTE POSTERIOR).
NO HAY PARTES REPARABLES POR USUARIO EN EL INTERIOR.
EN CASO DE REPARACIONES, ACUDA AL PERSONAL
DE SERVICIO AUTORIZADO.



El rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario sobre la presencia de "tensión peligrosa" sin aislación dentro del gabinete de la unidad, cuya magnitud constituye un riesgo de electrocución de personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero indica al usuario que existen importantes instrucciones de mantenimiento (servicio) y operación en el manual que acompaña al aparato.

ADVERTENCIA:

PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

CAUCIÓN:

El adaptador de cc debe utilizarse con 12V.
Para evitar choques eléctricos y accidentes, NO utilice ninguna otra fuente de alimentación.

Este aparato digital clase B cumple con todos los requisitos de los Reglamentos Canadienses para Equipos que Causan Interferencia.

Precaución de la pila de litio reemplazable

La pila utilizada en este aparato podría ocasionar incendios o quemaduras por sus productos químicos si no se la trata adecuadamente.

No la recargue, desarme, caliente a más de 100°C o incinere.

Cámbiela por una CR2025 de Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony o Maxell.

Peligro de explosión o riesgo de incendio si la pila es reemplazada incorrectamente.

- Descarte correctamente las pilas usadas.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.
- No la desarme ni la arroje al fuego.

El no cumplir con las siguientes precauciones puede resultar en daños al grabadora, al control remoto o al cassette de video.

1. NO COLOQUE el grabadora en:

- ... Un lugar expuesto a temperaturas o humedad extremas.
- ... A la luz directa del sol.
- ... En un lugar polvoriento.
- ... En un ambiente dónde se generen fuertes campos magnéticos.
- ... Sobre una superficie inestable o sujeta a vibración.

2. NO BLOQUEE las aberturas para ventilación del grabadora.**3. NO COLOQUE objetos pesados sobre el grabadora o control remoto.****4. NO COLOQUE sobre el grabadora o control remoto nada que pueda derramarse.****5. EVITE golpear violentamente el grabadora cuando lo transporta.******CONDENSACION DE HUMEDAD**

La humedad del aire se condensará en el grabadora cuando lo cambia de un lugar frío a un lugar tibio, o cuando hay mucha humedad. La formación de condensación es igual a la de la superficie externa de un vaso de vidrio lleno de agua fría. La condensación de humedad sobre el tambor de cabezas puede dañar la cinta. En condiciones en las cuales pueda ocurrir condensación, mantenga conectada la alimentación del VCR durante unas pocas horas para que la humedad se seque.

Precauciones de operación

- Cuando el automóvil se estaciona bajo el sol fuerte o en un lugar extremadamente frío por un período de tiempo prolongado, espere para usar esta unidad hasta que la temperatura de la cabina baje a la temperatura normal.
- Use esta unidad mientras el motor esté operando. Si se usa con el motor detenido, ésta agota la batería del automóvil y, en el peor caso, la batería no tendrá fuerza para arrancar el motor.
- Si esta unidad se desconecta durante la operación (reproducción, avance rápido, rebobinado, etc.), puede causar falla de la máquina. Cuando la desconecte, asegúrese antes de remover el videocasete de la unidad.

VHS SQPB

- Los cassettes marcados con "VHS" (o "S-VHS") pueden ser usados con esta grabadora de cassettes de video.
- Este modelo está equipado con SQPB (S-VHS QUASI PLAYBACK) que le permite mirar cintas grabadas en formato S-VHS con resolución VHS normal.

PRECAUCION:

Los cambios o modificaciones no aprobados por JVC pueden rescindir la autoridad del usuario para operar el equipo.

Este equipo ha sido probado y se certifica que cumple con los límites para dispositivos digitales clase B, en conformidad con la Parte 15 de las Reglas FCC. Estos límites están designados para brindar protección razonable contra interferencias perniciosas en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones puede causar interferencia dañina a las comunicaciones radiales.

Sin embargo, no se garantiza que no se cause interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia dañina a la recepción de radio o televisión, lo que puede ser determinado apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que corrija la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

Reoriente o relocalice la antena de recepción.

Aumente la separación entre el equipo y el receptor. Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente de donde está conectado el receptor.

Consulte con el distribuidor o un técnico de radio/TV experimentado.

Tabla de contenidos

PRECAUCIONES	2
Características	4
Circuito sensor de condensación	4
Circuito sensor de alta temperatura	4
Circuito sensor de voltaje anormal	4
Circuito de protección de cinta	4
Accesorios	4
Inserción/remoción de cassettes	5
Inserción del cassette en el compartimiento de cassettes	5
Remoción del cassette de la grabadora	5
Para la protección de grabaciones importantes	5
Reproducción de una cinta de cassette VHS-C grabada con VideoMovie	5
Para reproducir imágenes claramente en todo momento (Uso del cassette de limpieza de cabezales)	6
PANEL FRONTAL	7
PANEL POSTERIOR	8
CONTROL REMOTO	9
Instalación de la pila en el compartimiento de la pila	10
Indicaciones que aparecen en la pantalla	11
Reproducción	12
Reproducción	12
Avance rápido/Rebobinado	12
Avance rápido/Rebobinado mientras se mira la imagen ...	12
Reproducción congelada/Reproducción trama a trama /Reproducción en cámara lenta	12
Reproducción repetida	12
Reproducción de búsqueda	13
Reproducción desde el principio de cada programa	13
Manera de seleccionar (especificar) la dirección (índice) de un programa	13
Conexión a otros aparatos	14
Conexión al Sistema de TV a Color Móvil	14
Conexión a una cámara de video	15
Localización de averías	16
Especificaciones	16

Características



- Videograbadora de alta fidelidad estéreo de cuatro cabezales.
- Montaje en posición vertical u horizontal gracias a su altamente confiable diseño resistente a las vibraciones.

Circuitos de protección (circuitos de autodiagnóstico)




Esta videograbadora incorpora en su interior algunos circuitos de protección.

Si esta videograbadora se usa con condensación, esto podría dañar la cinta y los cabezales de video.


Circuito sensor de condensación

- Cuando una cabina cuya temperatura es considerablemente baja se tempera rápidamente, o cuando la humedad en la cabina es considerablemente alta, el interior del parabrisas y las ventanas de la cabina algunas veces se empañan. Al mismo tiempo, el interior de la videograbadora montada en el automóvil sufre condensación.
- En tal caso (condición con rocío), el circuito sensor de rocío operará deteniendo la operación de la máquina, con la indicación de la lámpara indicadora  parpadeando en verde, y aparecerá "DEW PLEASE WAIT" (rocío por favor esperar) en la pantalla. Cuando la máquina entra en este estado, espere por varias horas hasta que la lámpara indicadora  deje de parpadear y quede encendida continuamente.

Circuito sensor de alta temperatura

- Cuando la temperatura de la máquina se haga considerablemente alta, el circuito sensor de alta temperatura opera para detener la operación de la máquina con la lámpara indicadora  parpadeando en rojo, y aparecerá "HIGH TEMP PLEASE WAIT" (alta temperatura por favor esperar) en la pantalla. Cuando la máquina entra en este estado, apáguela y espere un momento hasta que la lámpara indicadora  deje de parpadear, mientras la deja en un lugar fresco para bajar la temperatura. Al encender nuevamente la máquina, asegúrese que la lámpara indicadora  no parpadea antes de comenzar la operación.

Circuito sensor de voltaje anormal

- Cuando el circuito de bucle de fuente de la máquina detecta voltajes fuera del rango de operación, el circuito sensor de voltaje normal opera para apagar la máquina con la indicación de lámpara indicadora  parpadeando en naranja, y aparecerá "VOLTAGE PLEASE CHECK" (por favor verificar voltaje) en la pantalla.

En tal caso, asegúrese que la máquina esté conectada adecuadamente, o que el voltaje de la batería sea suficiente.

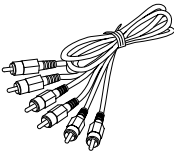
Nota: Esta videograbadora de cassettes debe ser usada sólo con 12 V C.C.

Circuito de protección de cinta

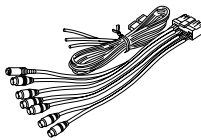
- Cuando la máquina permanece en reproducción congelada, modo de reproducción lenta por 5 minutos o más, el circuito de protección de la cinta opera para poner la máquina en el modo de parada para proteger la cinta.

Accesorios

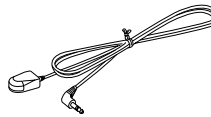
- Verifique si los siguientes accesorios han sido suministrados con su videograbadora.



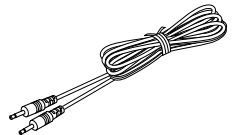
Cordón de audio y video
(5 m de longitud)



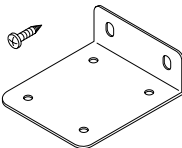
Cordón de alimentación
(5.5 m de longitud)



Unidad sensora remota

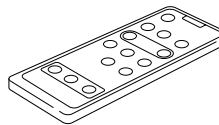


Cordón de datos de control remoto
(5 m de longitud)

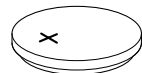


Ménsula de montaje
Placa x 2

Tornillos autorroscante (ϕ 5 x 20 mm) x 4
Tornillos (M5 x 8 mm) x 4
Cinta Velcro x 2 juegos



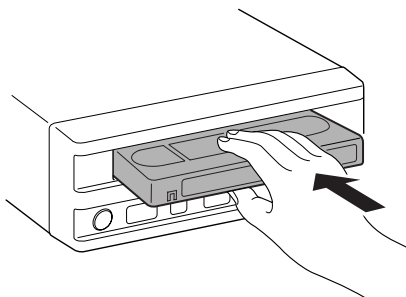
Control remoto



Pila redonda (CR2025)

Inserción/remoción de cassettes

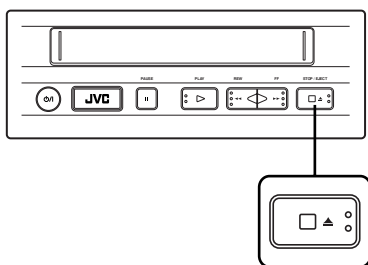
Inserción del cassette en el compartimiento de cassettes



Inserte un cassette de vídeo con el lado de la etiqueta hacia arriba en el compartimiento del cassette presionando gentilmente la parte central.

- Con la inserción de un cassette de video en el compartimiento de cassette, la grabadora se enciende automáticamente (función de encendido automático).
- El contador de cinta se repone a 0:00:00. (Función de reposición del contador automático)
- Al insertar un cassette se inicia automáticamente la reproducción (función de reproducción automática).
- Cuando el automóvil está vibrando, es difícil insertar un cassette, ya que la máquina debe aprisionar firmemente el cassette para evitar que sufra vibración. En tal caso, inserte el cassette con fuerza o extráigalo de la grabadora e intente insertarlo otra vez.

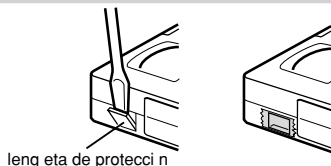
Remoción del cassette de la grabadora



Presione el botón EJECT (eyectar) mientras está en el modo de parada.

- No inserte los dedos o materias extrañas en el compartimiento de cassettes. Cuando un niño pequeño está cerca de la videograbadora, ponga atención en que el/ella no lo haga.
- Si un cassette de video se inserta en la posición errónea, éste es eyectado automáticamente mediante la función del mecanismo de protección. Si esto sucede, espere por unos segundos y trate de insertarlo correctamente una vez más.

Para la protección de grabaciones importantes

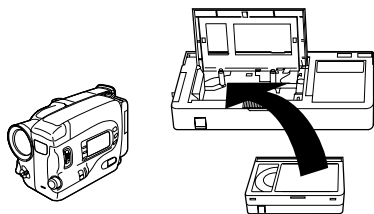


lengüeta de protección

Rompa la lengüeta de protección de grabación del cassette.

- Si usted desea usar un cassette cuya lengüeta de protección ha sido rota para grabación, cubra la parte rota con cinta adhesiva doble.

Reproducción de una cinta de cassette VHS-C grabada con VideoMovie



- Use un adaptador de cassette VHS opcional para reproducir una cinta de cassette VHS-C.

Para reproducir imágenes claramente en todo momento (Uso del cassette de limpieza de cabezales)

- Si esta videograbadora se usa por un período prolongado, la reproducción de las imágenes podría ser poco nítida. En tal caso, limpie los cabezales de video con el cassette de limpieza de cabezales opcional.

- Cuando se observa el siguiente síntoma:
 - La imagen reproducida no es nítida.
 - La imagen reproducida no es clara o la imagen no se reproduce en la pantalla.
 - Aparezca "USE CLEANING CASSETTE" en la pantalla.



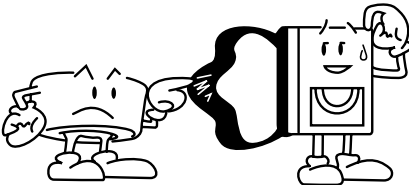
Qué hacer en tales ocasiones

- Limpie los cabezales de video con un cassette de limpieza de cabezales de tipo seco (TCL-2UX).

- Factores que ensucian los cabezales
 - Alta temperatura, alta humedad (en la temporada lluviosa, etc.)



- Cinta dañada o sucia



- Si l'image n'est toujours pas de bonne qualité après que les têtes vidéo ont été nettoyées avec une cassette de nettoyage de têtes, prenez contact avec le magasin où vous avez acheté ce magnétoscope ou le centre de service après-vente le plus proche (reportez-vous à la liste séparée des centres de service après-vente).

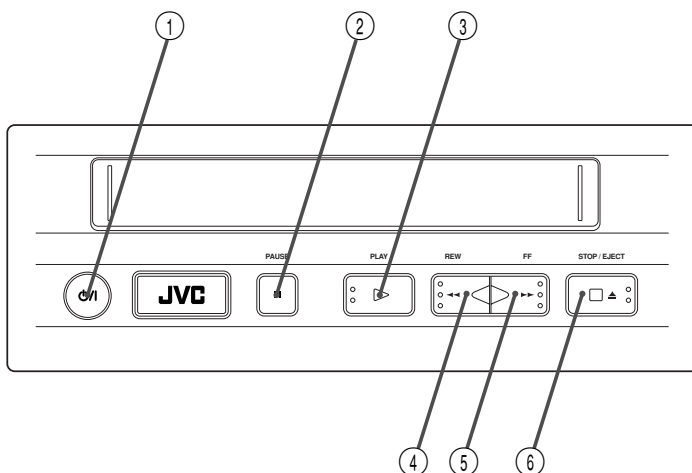
- Polvo en el aire




- Largo tiempo de operación, etc.

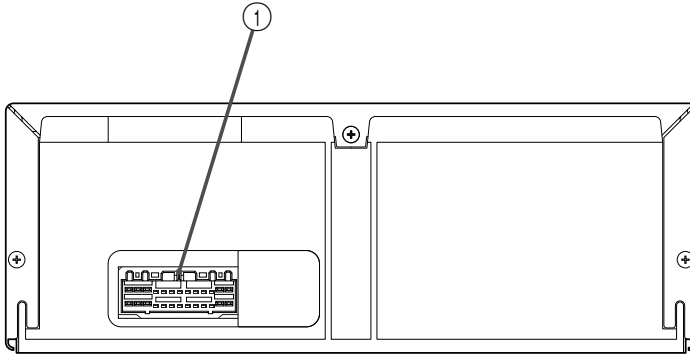


PANEL FRONTAL



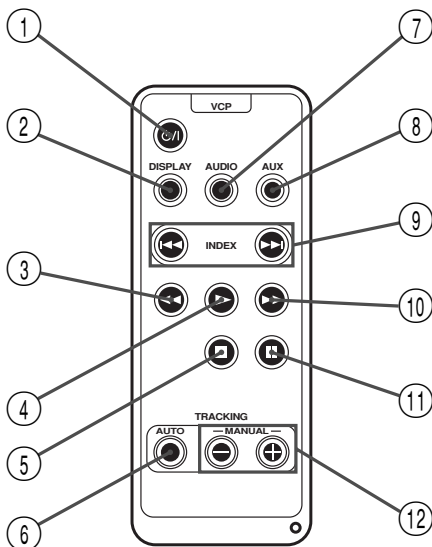
- ① Botón  **ON/OFF**
 Presione este botón para encender o apagar la videograbadora.
- ② Botón PAUSE
 Presione este botón para suspender temporalmente la reproducción.
- ③ Botón PLAY
 Presione este botón para reproducir un cassette de video.
- ④ Botón REW (grabación)
 Presione este botón para rebobinar la cinta.
- ⑤ Botón FF (avance rápido)
 Presione este botón para el avance rápido de la cinta.
- ⑥ Botón STOP/EJECT (eyección)
- Presione este botón para detener la operación de reproducción.
 - Presione este botón para eyectar un cassette de vídeo mientras se está en el modo de parada.

PANEL POSTERIOR



① POWER CORD CONNECTOR

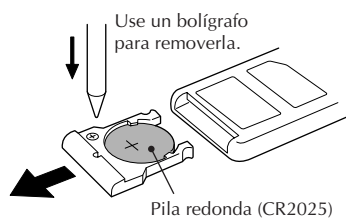
CONTROL REMOTO



- ① Botón
 Presione este botón para encender/apagar la videograbadora.
- ② Botón DISPLAY (visualización)
 Presione este botón para activar y desactivar el contador de cinta.
- ③ Botón REW (rebobinar)
 Presione este botón para rebobinar la cinta.
- ④ Botón PLAY
 Presione este botón para reproducir una cinta.
- ⑤ Botón STOP
 Presione este botón para detener la reproducción.
- ⑥ Botón AUTO
 (seguimiento de pistas (tracking) automático)
 Presione este botón para activar/desactivar el seguimiento de pistas (tracking) automático.
- ⑦ Botón selector AUDIO
 Presione este botón para seleccionar la salida de audio deseada.
 La salida de audio seleccionada se muestra en la pantalla.
- HI-FI: Salida de audio de alta fidelidad
 L: Salida de audio sólo en el canal izquierdo
 R: Salida de audio sólo en el canal derecho
 NORM: Salida de audio normal
 MIX: Salida de audio mixta
- ⑧ Botón AUX
 Presione este botón para seleccionar una fuente de audio externa.
- ⑨ Botones INDEX (sistema de búsqueda de índice VHS)
 Presione estos botones para buscar el principio de un programa.
- ⑩ Botón FF (avance rápido)
 Presione este botón para efectuar el avance rápido de una cinta.
- ⑪ Botón PAUSE
 Presione este botón para suspender temporalmente la reproducción.
- ⑫ Botones +/- TRACKING
 Presione estos botones para el seguimiento de pista (tracking) manual. Antes de presionar estos botones, asegúrese de desactivar el seguimiento de pista (tracking) automático mediante el botón AUTO.

Instalación de la pila en el compartimiento de la pila

- Ponga la pila redonda en posición.

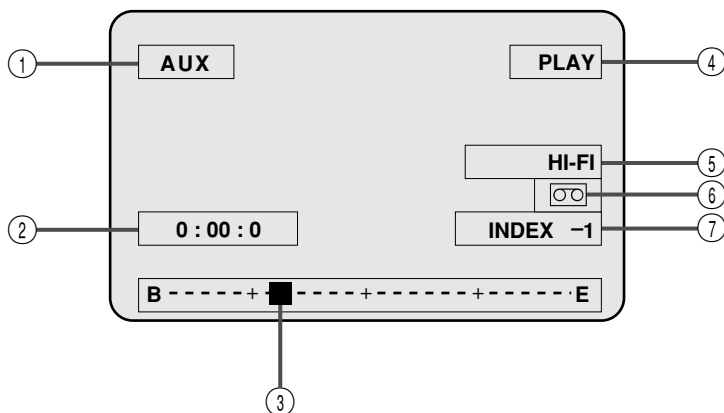


- Tire del compartimiento de la pila.
- Coloque la pila de litio en el portapilas y asegúrese de que la marca "+" se vea.
- Deslice el portapilas dentro de la unidad hasta que escuche un "clic".

Indicaciones que aparecen en la pantalla

La operación y el estado de la videograbadora puede ser verificada mediante las indicaciones que aparecen en la pantalla.

Cada vez que se presiona un botón de operación, la operación de la videograbadora aparece por aproximadamente 5 segundos.



① Indicación de entrada externa

② Indicación del contador de cinta

③ Indicación de la posición actual de la cinta

④ Indicación de estado de la cinta
(PLAY/FF/REW/STOP)

⑤ Indicaciones de salida de audio
 HI-FI : Salida de audio de alta fidelidad
 L : Salida de audio sólo por el canal izquierdo
 R : Salida de audio sólo por el canal derecho
 NORM : Salida de audio normal
 MIX : Salida de audio mezclada

⑥ Indicación de cassette

⑦ Indicación del índice de programas

Reproducción

Reproducción

Preparación: Encienda el aparato de TV conectado a la videograbadora y ajústela a un modo de entrada externo (VIDEO 1, VIDEO 2, etc.).

- 1 Presione el botón **⏸** de la videograbadora para encenderla.
- 2 Inserte un cassette de vídeo en la videograbadora de cassettes. Cuando se inserta un cassette de vídeo, la videograbadora de cassettes comienza la reproducción automáticamente.
- 3 El seguimiento de pista (tracking) de la cinta se ajusta automáticamente.
 - Presione el botón STOP para detener la reproducción.
 - La cinta se rebobina automáticamente cuando la cinta alcanza su fin durante la reproducción o avanza rápido.
 - Cuando se genera ruido en la reproducción, presione el botón AUTO en el controlador remoto para desactivar el modo de seguimiento de pistas (tracking) automático y ajuste el seguimiento de pistas (tracking) de la cinta manualmente mediante los botones + y - de TRACKING.

Avance rápido/Rebobinado

Presione el botón FF o el botón REW cuando la cinta se detiene repetidamente.

- Si el botón **⏸** se presiona dentro de 2 segundos después de presionar el botón REW, la videograbadora se apaga después que la cinta se ha rebobinado completamente hasta el principio. Si el botón PLAY se presiona dentro de 2 segundos después de presionar el botón REW, la videograbadora comienza la reproducción de la cinta.

Avance rápido/Rebobinado mientras se mira la imagen

Presione momentáneamente el botón FF o el botón REW en reversa.

- La videograbadora de cassettes comienza la reproducción de búsqueda.
- Para reproducir la cinta normalmente, presione el botón PLAY.
- Para búsquedas cortas, mantenga presionado FF o REW más de 2 segundos durante la reproducción o la imagen fija. Cuando lo suelta, continúa la reproducción normal.

ATENCIÓN

En la búsqueda, los modos de cámara lenta o reproducción cuadro por cuadro;

- La imagen se distorsionará.
- Aparecerán barras de interferencia.
- Habrá pérdida de color.

Reproducción congelada/Reproducción trama a trama/Reproducción en cámara lenta

Presione el botón PAUSE en reproducción

- La imagen reproducida queda congelada.
- Cuando la imagen congelada fluctúa hacia arriba y abajo, ajuste el seguimiento de pistas con el botón +/- de TRACKING en el unidad de control remoto, de manera que la imagen se estabilice.

Presione el botón PAUSE en el modo de reproducción congelada

- Cada vez que se presiona el botón PAUSE en el modo de reproducción congelada, las imágenes se van reproduciendo trama a trama.

Presione continuamente el botón PAUSE en reproducción por 2 segundos o más.

- La velocidad de reproducción baja a 1/6 de la velocidad normal (reproducción en cámara lenta).
- Cuando se genera ruido en esta operación, ajuste el seguimiento de pistas (tracking) mediante el botón +/- de TRACKING en el controlador remoto, de manera que el ruido se minimice.
- Si la misma operación se efectúa en búsqueda reversa, la reproducción lenta se efectúa en la dirección inversa.

■ Para retornar a la reproducción normal desde la reproducción en cámara lenta, presione el botón PLAY.

- En la reproducción a una velocidad diferente de la normal (en reproducción rápida/cámara lenta), no se emite el sonido desde la videograbadora.
- Si se genera ruido en la reproducción rápida, reproducción inversa o reproducción en cámara lenta, éste no se debe a falla de la máquina.
- Si la reproducción congelada o reproducción en cámara lenta continúan en operación por 5 minutos o más, la videograbadora detiene automáticamente la reproducción para protección de la cinta.
- Si se reproduce una cinta de vídeo mal grabada o una cinta en que la grabación se efectuó por una máquina diferente, a veces el ajuste de seguimiento de pistas (tracking) no puede ser efectuado exitosamente.
- El seguimiento de pistas (tracking) automático se activa automáticamente al momento de encender la videograbadora, o cuando se inserta un cassette.

Reproducción repetida

Presione el botón PLAY en reproducción por 5 segundos o más. (La indicación PLAY parpadea.)

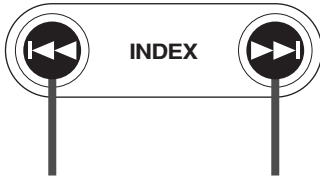
- La cinta se reproduce repetidamente desde el comienzo hasta el fin 20 veces, y la 20ª reproducción termina al fin de la cinta.
- Para discontinuar la reproducción repetida a la mitad, presione el botón STOP.

Reproducción de búsqueda

Reproducción desde el principio de cada programa-Reproducción de búsqueda

Para comenzar la reproducción desde el comienzo de un programa, busque el índice grabado en el punto de comienzo de cada programa. Las cintas de video grabadas por aparatos de JVC llevan automáticamente marcadas las señales del índice.

1 Seleccione la dirección deseada (índice) mediante el botón INDEX en el unidad de control remoto.



Dirección de rebobinado Dirección de avance

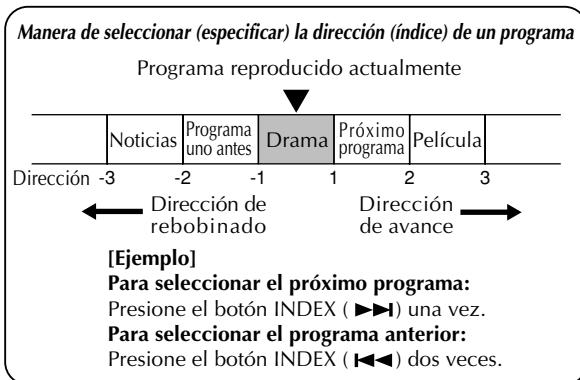
Pantalla de TV



Escoja una dirección (índice) dos antes del programa actual.

- Busque al dirección deseada (índice) para reproducción automática del programa.
- Cada vez que se presiona el botón derecho, el número de índice aumenta. Por otro lado, cada vez que se presiona el botón izquierdo, el número de índice disminuye.
- Se puede escoger un máximo de nueve programas a la vez.

■ Para discontinuar la reproducción de búsqueda a la mitad, presione el botón STOP.



Conexión a otros aparatos

Conexión al Sistema de TV a Color Móvil

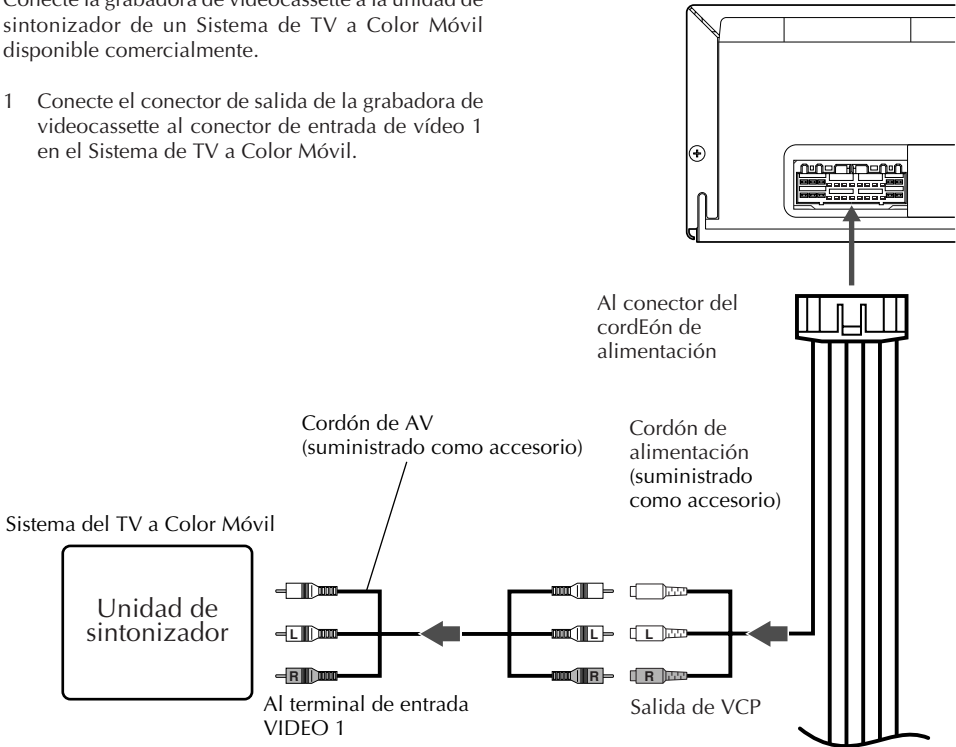
Conexión al Sistema de TV a color Móvil disponible comercialmente.

Conecte la grabadora de videocassette a la unidad de sintonizador de un Sistema de TV a Color Móvil disponible comercialmente.

- 1 Conecte el conector de salida de la grabadora de videocassette al conector de entrada de vídeo 1 en el Sistema de TV a Color Móvil.

Ejemplo de conexión

Flujo de señal



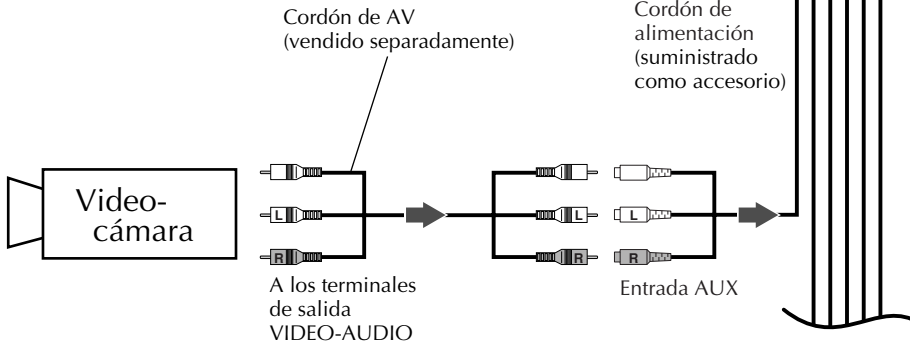
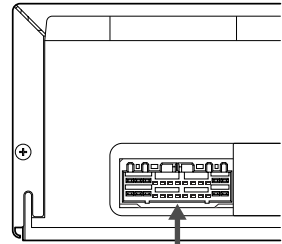
Conexión a la cámara de vídeo

La conexión a la videocámara le permite disfrutar de las imágenes y sonidos grabados con la videocámara en el aparato de TV a color móvil conectado a esta grabadora de videocassette. Algunas videocámaras, sin embargo, no pueden ser conectadas a la grabadora de videocassettes. Refiérase al manual de instrucciones que viene con la videocámara para mayores informaciones.

1. Conecte el conector de salida de la videocámara al conector de entrada en la videograbadora.

Ejemplo de conexión

Flujo de señales



Localización de averías

Cuando usted tiene dudas sobre si hay algo erróneo con la máquina, verifique el síntoma y la causa refiriéndose a la siguiente tabla.

<p>■ No hay alimentación</p> <p>☆ El cordón de alimentación está desconectado.</p> <p>○ Enchufe bien el cordón de alimentación en la toma.</p>
<p>■ La máquina no funciona aunque la alimentación se suministra normalmente. (La lámpara indicadora POWER está parpadeando.)</p> <p>☆ La máquina tiene condensación en su interior, o el circuito sensor de alta temperatura está en operación.</p> <p>○ Cuando la máquina tiene condensación, espere por varias horas hasta que el interior de la máquina se seque.</p> <p>○ Cuando el circuito sensor de alta temperatura está funcionando, enfríe la cabina para bajar la temperatura de la máquina.</p>
<p>■ Las indicaciones no aparecen en la pantalla..</p> <p>○ Presione el botón DISPLAY en el unidad de unidad de control remoto.</p>
<p>■ Aparece ruido en una parte (o algunas partes) de la imagen reproducida..</p> <p>☆ Seguimiento de pistas (tracking) anormal.</p> <p>☆ Si se encuentra ruido en alguna parte de la imagen de reproducción en cualquier momento, la cinta resulta dañada en esa parte.</p> <p>○ Presione el botón AUTO en el unidad de control remoto para cancelar el seguimiento de pistas (tracking) autom íco y ajustar el seguimiento de pistas (tracking) manualmente mediante los botones + y - de TRACKING.</p>
<p>■ La imagen congelada se mueve hacia arriba y abajo.</p> <p>☆ La retención vertical est mal ajustada</p> <p>○ Ajuste el seguimiento de pistas (tracking) mediante los botones + y - de TRACKING en el unidad de control remoto..</p>
<p>■ Color anormal</p> <p>■ No hay salida de video</p> <p>■ No hay salida de audio</p> <p>○ Lea cuidadosamente las instrucciones del aparato de TV conectado a la videograbadora..</p>
<p>■ La imagen de reproducción no est nítida o congelada.</p> <p>☆ Los cabezales de video est sucios.</p> <p>○ Limpie los cabezales de video con el cassette de limpieza de cabezales.</p>

Especificaciones

- Alimentación : 12 V C.C.(tolerancia de 11 a 16 voltios) Masa negativa
- Dimensiones : 259 x 94 x 270 mm (ancho, altura, profundidad)
- Masa : 3,2 kg
- Temperatura de trabajo permisible : 0°C a +40°C
- Humedad relativa permisible : 35% a 80%
- Temperatura de conservación permisible : -20°C a +60°C

Video

- Sistema de reproducción : Formato VHS (con función de reproducción simple de cassette S-VHS), exploración helicoidal de 4 cabezales de alta fidelidad
- Señal de video : Señal estándar NTSC

Audio

- Sistema de reproducción : Audio de alta fidelidad estéreo VHS
- Pista de audio : 2 canales de audio de alta fidelidad y 1 canal de audio normal

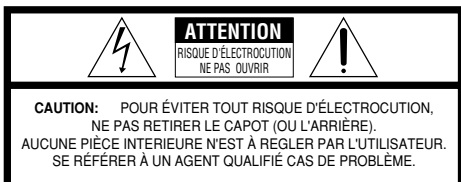
- Unidad de control remoto : Código A
(Los códigos A y B se conmutan en la unidad principal.)

Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin aviso.

Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat du magnéscope à cassette VHS JVC. Avant son utilisation, veuillez lire les informations pour votre sécurité et les précautions de sécurité indiquées dans les pages suivantes pour assurer une utilisation sûre de votre nouveau magnéscope.

PRÉCAUTIONS



Le symbole de la foudre à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le boîtier du produit. Cette tension peut être suffisante pour provoquer l'électrocution de personnes.



Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'opérations d'entretien importantes au sujet desquelles des renseignements se trouvent dans le manuel d'instruction.

AVERTISSEMENT: POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, NE PAS EXPOSER L'APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

ATTENTION:

Ce magnéscope ne doit être utilisé que sur du courant alternatif en CC12V.

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, NE PAS utiliser d'autres sources d'alimentation électrique.

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Avertissement sur la pile au lithium

La pile utilisée dans cet appareil peut présenter des risques d'incendie ou de brûlure chimique si elle est mal traitée. Ne pas recharger, démonter, chauffer à plus de 100 °C ni mettre au feu.

Changer la pile avec une CR2025 Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony ou Maxell.

Danger d'explosion ou risque d'incendie si la pile n'est pas changée correctement.

- Jeter immédiatement les piles usées.
- Placer hors de la portée des enfants.
- Ne pas démonter ni jeter au feu.

Ne pas respecter les précautions suivantes peut produire des dommages au magnéscope, à la télécommande ou à la cassette.

1. NE PAS placer le magnéscope. . .

- ... dans un endroit sujet à des températures extrêmes ou à l'humidité.
- ... en plein soleil.
- ... dans un endroit poussiéreux.
- ... dans un endroit où des champs magnétiques puissants sont générés.
- ... sur une surface qui n'est pas stable ou sujette aux vibrations.

2. NE PAS boucher les trous d'aération du magnéscope.**3. NE PAS poser d'objets lourds sur le magnéscope ou sur la télécommande.****4. NE PAS poser d'objets susceptibles de se renverser sur le dessus du magnéscope ou de la télécommande.****5. ÉVITER des chocs violents au magnéscope pendant son transport.******CONDENSATION DE L'HUMIDITÉ**

L'humidité dans l'air se condensera sur le magnéscope quand vous le transportez d'une pièce froide à une pièce chaude, ou sous des conditions de très forte humidité comme des gouttelettes d'eau qui se forment à la surface d'un verre rempli d'un liquide froid. La condensation de l'humidité sur le tambour de têtes causera des dommages à la bande. Dans les cas où la condensation de l'humidité peut se produire, laissez l'alimentation mise pendant quelques heures pour que le magnéscope devienne sec avant d'introduire une cassette.

Précautions d'utilisation

- Lorsque la voiture est garée pendant longtemps en plein soleil en été ou dans un endroit extrêmement froid attendez que la température à l'intérieur de la voiture atteigne un niveau normal avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez cez appareil pendant que le moteur tourne. Si vous l'utilisez lorsque le moteur est coupé, la batterie de la voiture se décharge et le moteur pourrait même ne démarrer du tout.
- Si cet appareil est déconnecté pendant qu'il fonctionne (lecture avance rapide rembobinage, etc.), cela peut provoquer une défaillance de la machine. Pour déconnecter cet appareil, retirez toujours auparavant la cassette vidéo.

VHS SQPB

- Les cassettes portant la marque "VHS" (ou "S-VHS") peuvent être utilisées avec ce magnéscope.
- Ce modèle dispose de la fonction SQPB (S-VHS QUASI PLAYBACK) qui rend possible la lecture des enregistrements S-VHS avec la résolution VHS normale.

ATTENTION:

Des changements ou modifications qui ne sont pas approuvés par JVC pourraient annuler le droit de l'utilisateur à faire fonctionner cet appareil. Cet appareil a été soumis à des essais et à été déterminé comme étant conforme aux limites pour un dispositif numérique de Classe B selon la Partie 15 des règles FCC. Ces limites sont conçues pour four fournir une protection raisonnable contre des interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est installé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.

Il n'y a cependant aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil sous et hors tension, il est conseillé à l'utilisateur d'essayer d'éliminer les interférences en prenant l'une, ou plus, des mesures suivantes:

Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.

Augmenter la distance entre l'appareil et récepteur.

Raccorder l'appareil à une prise se trouvant sur un circuit électrique différent de celui auquel le récepteur est branché.

Pendle contact avec le distributeur ou un technicien radio/télévision qualifié pour lui demander conseil.

Sommaire

PRECAUTIONS	2
Caractéristiques	4
Circuit de détecteur de condensation	4
Circuit de détecteur de haute température	4
Circuit du détecteur de tension anormale	4
Circuit de protection de bande	4
Accessoires	4
Introduction/retrait d'une cassette	5
Introduction de la cassette dans le compartiment de cassette.	5
Retrait d'une cassette du magnétoscope	5
Pour protéger des enregistrements importants ...	5
Comment lire une cassette VHS-C enregistrée avec VideoMovie	5
Pour que les images soient toujours claires à la lecture (Utilisez une cassette de nettoyage de têtes)	6
PANNEAU AVANT	7
PANNEAU ARRIÈRE	8
TÉLÉCOMMANDE	9
Comment installer la pile dans le compartiment des piles	10
Indications sur l'écran	11
Lecture	12
Lecture	12
Avance rapide/Rembobinage	12
Avance rapide/Rembobinage tout en regardant l'image ..	12
Lecture à arrêt sur image/Lecture image par image/ Lecture au ralenti	12
Lecture répétée	12
Lecture par recherche	13
Lecture depuis le début d'un programme- Lecture par recherche	13
Comment choisir (spécifier) l'adresse (index) d'un programme	13
Raccordement à d'autres appareils	14
Raccordement à un système de télévision couleur portable	14
Raccordement à un caméscope	15
Dépistage des pannes	16
Caractéristiques techniques	16

Caractéristiques



- Magnéscope à cassette hi-fi stéréo à 4 têtes
- Montable soit verticalement soit horizontalement grâce à la conception anti-vibration très fiable

Circuits de protection (circuits d'auto-diagnostic)




Ce magnéscope à cassette incorpore certains circuits de protection.

Si ce magnéscope est utilisé alors que de la condensation s'est formée à l'intérieur, la bande et les têtes vidéo peuvent être endommagées.

Circuit de détecteur de condensation

- Si l'intérieur d'une voiture dont la température est très basse est chauffé rapidement ou si l'humidité est très élevée, le pare-brise et les vitres s'embuent parfois. En même temps, de la condensation se forme à l'intérieur du magnéscope à cassette monté dans la voiture.
- Dans un tel cas (condition de condensation), les fonctions du circuit du détecteur de condensation pour arrêter l'opération de l'appareil, ayant  un indicateur de lampe clignotant en vert, apparaissent à l'écran. La mention "DEW PLEASE WAIT" apparaît aussi à l'écran. Lorsque l'appareil indique ce statut, veuillez attendre (plusieurs heures) jusqu'à ce que  l'indicateur de lampe s'arrête de clignoter et de s'allumer continuellement.

Circuit du détecteur de haute température

- Quand la température de l'appareil devient considérablement élevée, les fonctions du circuit du détecteur de haute température pour arrêter l'opération de l'appareil, ayant  un indicateur de lampe clignotant en rouge, apparaissent à l'écran. La mention "HIGH TEMP PLEASE WAIT" apparaît aussi à l'écran. Lorsque l'appareil indique ce statut, veuillez éteindre l'appareil, attendez jusqu'à ce que  l'indicateur de lampe s'arrête de clignoter, et, veuillez bien à aérer la pièce pour faire baisser la température. Lors de la remise en fonction de l'appareil, assurez-vous que  l'indicateur de lampe ne clignote plus.

Circuit du détecteur de tension anormale

- Lorsque la source de circuit bouclé de l'appareil détecte une tension hors du champs d'opération, les fonctions du circuit du détecteur de tension anormale pour mettre l'appareil hors service apparaissent à l'écran ainsi que la mention "VOLTAGE PLEASE CHECK". Dans de tel cas, assurez-vous que l'appareil est raccordé correctement ou que la tension de la pile est suffisante.

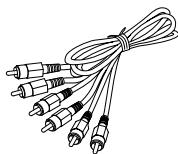
Remarque: Ce magnéscope doit être utilisé avec un courant continu de 12v seulement.

Circuit de protection de bande

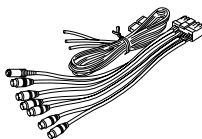
- Lorsque l'appareil est en mode de lecture à arrêt sur image ou en mode de lecture au ralenti pendant 5 minutes ou plus, les fonctions du circuit de protection de la bande mettront en mode arrêt l'appareil afin de protéger la bande.

Accessoires

- Vérifiez que les accessoires suivants sont bien fournis avec le magnéscope à cassette.



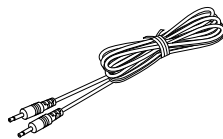
Cordon audio vidéo
(long.5 m)



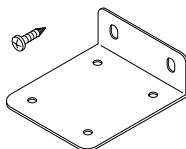
Cordon d'alimentation
(long.5.5 m)



Unité de capteur
de télécommande

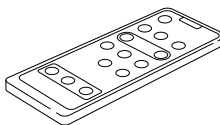


Cordon de données
de télécommande
(long.5 m)



Support de montage
Plaque x 2

(Vis autotaraudeuse (φ 5 x 20 mm) x 4
Vis (M5 x 8 mm) x 4
Bande Velcro x 2 jeux)



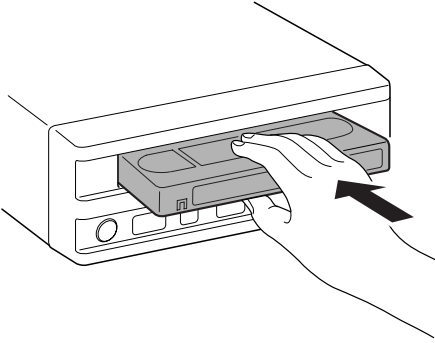
Télécommande



Pile ronde
(CR2025)

Introduction/retrait d'une cassette

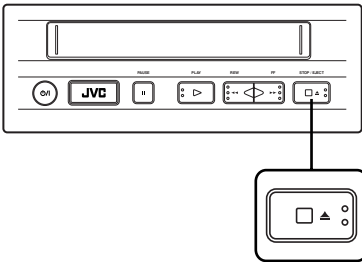
Introduction de la cassette dans le compartiment de cassette.



Introduire une cassette, étiquette vers le haut, dans le compartiment de cassette en appuyant doucement la partie du centre.

- Lors de l'introduction d'une cassette vidéo dans le compartiment de cassette, le magnéscope se met automatiquement en circuit. (Fonction de mise en circuit automatique).
- Le compteur de bande est réinitialisé à 0:00:00. (Fonction de remise à zéro automatique du compteur).
- L'introduction d'une cassette met automatiquement le magnéscope en circuit. (Fonction de mise en circuit automatique).
- Il est difficile d'introduire une cassette, lorsque la voiture est secouée, parce que l'appareil est capable de maintenir fermement la cassette pour l'empêcher de vibrer. Dans ce cas, introduisez avec force la cassette ou retirez la cassette du magnéscope et essayez de nouveau de l'introduire.

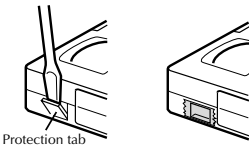
Retrait d'une cassette du magnéscope



Appuyez la touche EJECT pendant que vous êtes en mode arrêt.

- Ne mettez pas les doigts ni de substances étrangères dans le compartiment de cassette. Lorsqu'un jeune enfant se trouve près du magnéscope, faites attention qu'il ne le fasse pas.
- Si la cassette est mal introduite, elle sera éjectée par la fonction de protection de mécanisme. Si vous avez ce problème, attendez quelques secondes et essayez d'introduire à nouveau la cassette.

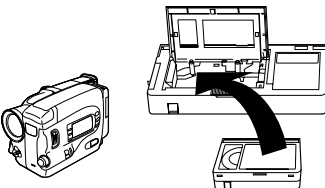
Pour protéger des enregistrements importants



Cassez la languette de protection contre l'enregistrement de la cassette.

- Si vous voulez utiliser une cassette dont la languette de protection contre l'enregistrement a été cassée pour un enregistrement, recouvrez l'orifice de la partie cassée avec un double ruban adhésif.

Comment lire une cassette VHS-C enregistrée avec VideoMovie



- Utilisez un adaptateur de cassette VHS en option pour lire des bandes cassettes VHS-C.

Pour que les images soient toujours claires à la lecture (Utilisez une cassette de nettoyage de têtes)

- Si ce magnéscope est utilisé pendant longtemps, les images perdent de leur qualité à la lecture. Dans ce cas, nettoyez les têtes vidéo à l'aide d'une cassette de nettoyage de têtes en option.

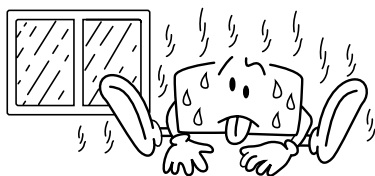
- Lorsque vous observez les symptômes suivants:
 - L'image n'est pas de bonne qualité.
 - L'image n'est pas claire ou aucune image n'est reproduite sur l'écran.
 - "USE CLEANING CASSTTE" apparaît sur l'écran.



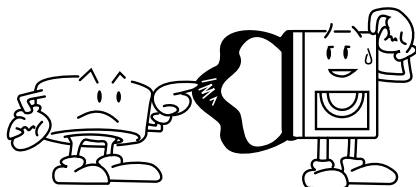
Que faire en pareille occasion

- Nettoyez les têtes vidéo à l'aide d'une cassette de nettoyage de têtes de type sec (TCL-2UX).

- Facteurs contribuant à salir les têtes
 - Température élevée, forte humidité (pendant la saison des pluies, etc.)



- Poussière dans l'air



- Si l'image n'est toujours pas de bonne qualité après que les têtes vidéo ont été nettoyées avec une cassette de nettoyage de têtes, prenez contact avec le magasin où vous avez acheté ce magnéscope ou le distributeur le plus proche.

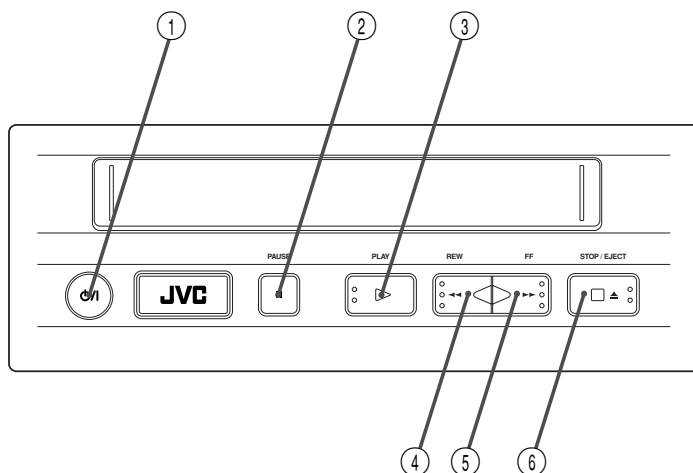
- Bande endommagée ou sale



- Longue durée d'utilisation, etc.



PANNEAU AVANT



- ① Touche

Appuyez sur cette touche pour mettre le magnétoscope en ou hors circuit.
- ② Touche de PAUSE

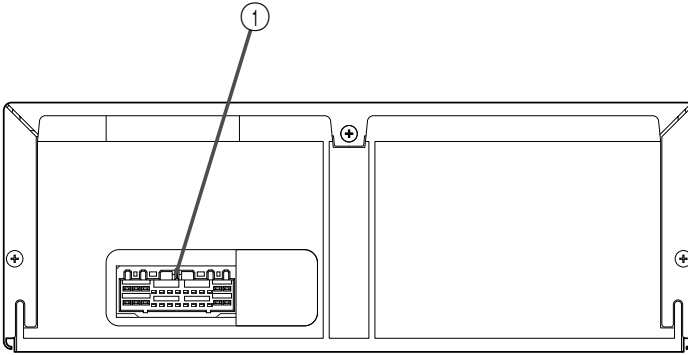
Appuyez cette touche pour interrompre momentanément la lecture.
- ③ Touche PLAY (lecture)

Appuyez sur cette touche pour lire une cassette vidéo.
- ④ Touche REW (rembobinage)

Appuyez sur cette touche pour rembobiner la bande.
- ⑤ Touche FF (avance rapide)

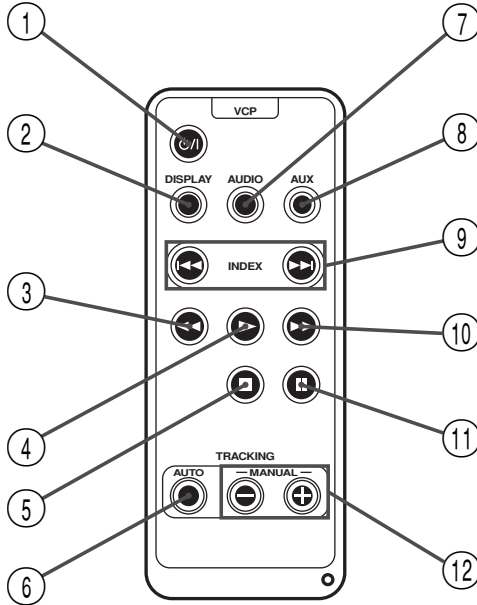
Appuyez sur cette touche pour faire avancer rapidement la bande.
- ⑥ Touche STOP/EJECT (arrêt/éjecte)
 - Appuyez cette touche pour arrêter les opérations de lecture.
 - Appuyez cette touche pour éjecter une cassette pendant qu'elle est en mode arrêt.

PANNEAU ARRIÈRE



① POWER CORD CONNECTOR

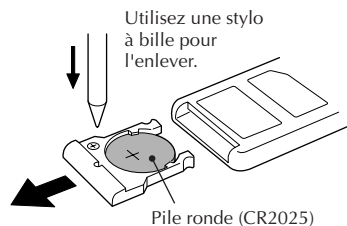
TÉLÉCOMMANDE



- ① Touche **⏻**
Appuyez sur cette touche pour mettre le magnétope en et hors circuit.
- ② Touche **DISPLAY** (affichage)
Appuyez sur cette touche pour activer et désactiver le compteur de bande.
- ③ Touche **REW** (rembobinage)
Appuyez sur cette touche pour rembobiner la bande.
- ④ Touche **PLAY** (lecture)
Appuyez sur cette touche pour lire une bande.
- ⑤ Touche **STOP** (arrêt)
Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture.
- ⑥ Touche **AUTO**
(suivi d'enregistrement automatique)
Appuyez sur cette touche pour activer et désactiver la fonction de suivi automatique.
- ⑦ Touche de sélection **AUDIO**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner la sortie audio désirée.
La sortie audio sélectionnée est indiquée sur l'écran.
- HI-FI : Sortie audio hi-fi
L : Sortie audio seulement sur la voie gauche
R : Sortie audio seulement sur la voie droite
NORM : Sortie audio normale
MIX : Sortie audio mélangée
- ⑧ Touche **AUX**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner une source audio externe.
- ⑨ Touches d'index
Appuyez sur ces touches pour rechercher le début d'un programme.
- ⑩ Touche **FF** (avance rapide)
Appuyez sur cette touche pour faire avancer rapidement la bande.
- ⑪ Touche **PAUSE**
Appuyez sur cette touche pour suspendre la lecture temporairement.
- ⑫ Touches **TRACKING +/-** (suivi)
Appuyez sur ces touches pour activer la fonction de suivi manuel de la bande. Avant d'appuyer sur ces touches, désactivez toujours le suivi automatique à l'aide de la touche **AUTO**.

Comment installer les pile dans le compartiment des pile.

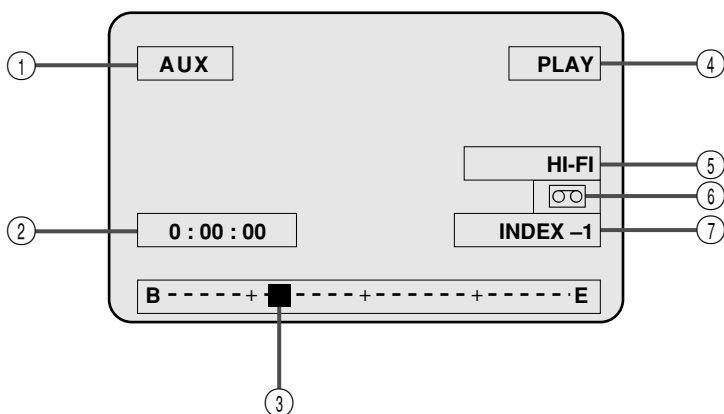
- Mettez en place la pile ronde.



- Tirez sur le compartiment des piles.
- Introduire la pile dans le porte pile, et s'assurer d'avoir la marque "+" visible.
- Faire coulisser en arrière le porte pile jusqu'à entendre un déclic.

Indications sur l'écran

Le fonctionnement et l'état du magnétope peuvent être vérifiés par les indications apparaissant sur l'écran. Chaque fois qu'une touche de fonction est enfoncée, le fonctionnement du magnétope est indiqué pendant environ 5 secondes.




- ① Indication de sortie externe
- ② Indication du compteur de bande.
- ③ Indication de la position actuelle de la bande
- ④ Indication de l'état de la bande
(PLAY/FF/REW/STOP)
- ⑤ Indication de sortie audio
HI-FI : Sortie audio hi-fi
L : Sortie audio seulement sur la voie gauche
R : Sortie audio seulement sur la voie droite
NORM : Sortie audio normale
MIX : Sortie audio mélangée
- ⑥ Indication de cassette
- ⑦ Programme d'indicateur d'adresse (index)

Lecture


Lecture

Préparatifs: Mettez sous tension le téléviseur raccordé au magnétoscope et réglez-le sur un mode d'entrée externe (VIDEO 1, VIDEO 2, etc.).

- 1 Appuyez sur la touche  du magnétoscope pour le mettre en circuit.
- 2 Introduisez une cassette dans le magnétoscope.
Lorsqu'une cassette est introduite, le magnétoscope se met automatiquement en marche.
- 3 Le suivi de bande est automatiquement ajusté.
 - Appuyez sur la touche STOP pour arrêter la lecture.
 - La bande est automatiquement rembobinée lorsqu'elle atteint la fin de la cassette lors de la lecture ou de l'avance rapide.
 - Lorsque des parasites sont générés pendant la lecture, appuyez sur la touche AUTO de la télécommande pour désactiver le mode de suivi d'enregistrement automatique et ajustez manuellement le suivi à l'aide des touches TRACKING + et -.

Avance rapide/Rembobinage

Appuyez sur la touche FF (avance rapide) ou REW (rembobinage) lorsque la bande est dans le mode d'arrêt.

- Si vous appuyez sur la touche  moins de 2 secondes après avoir appuyé sur la touche REW, le magnétoscope se met hors circuit après que la bande est complètement enroulée jusqu'à son début. Si vous appuyez sur la touche PLAY moins de 2 secondes après avoir appuyé sur la touche REW, le magnétoscope démarre la lecture de la bande.

Avance rapide/Rembobinage tout en regardant l'image

Appuyez momentanément sur la touche FF ou la touche REW pendant la lecture.

- Le magnétoscope démarre la lecture par recherche.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche PLAY.
- Pour des recherches courtes, pendant la lecture ou l'arrêt sur image, maintenir pressé FF ou REW pendant plus de 2 secondes. En relâchant, la lecture normale reprend.

ATTENTION

En mode de recherche, d'arrêt sur image, de ralenti ou d'avance image par image.

- l'image sera distordue.
- des barres parasites apparaîtront.
- il y aura une perte de couleur.

Lecture à arrêt sur image/Lecture image par image/Lecture au ralenti

Appuyez sur la touche PAUSE pendant une lecture.

- L'image devient fixe.
- Lorsque l'image fixe roule vers le haut et le bas, réglez le suivi d'enregistrement à l'aide de la touche TRACKING +/- de la télécommande jusqu'à ce que l'image soit stable.

Appuyez sur la touche PAUSE dans le mode de lecture à arrêt sur image.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche PAUSE dans le mode de lecture à arrêt sur image, la bande est reproduite image par image.

Appuyez sur la touche PAUSE pendant 2 secondes ou plus dans le mode de lecture.

- La vitesse de lecture passe à 1/6ème de la vitesse normale (lecture au ralenti).
- Si des parasites sont générés à cette vitesse de lecture, réglez le suivi d'enregistrement à l'aide de la touche TRACKING +/- de la télécommande jusqu'à ce que les parasites soient réduits.
- Si la même opération est effectuée dans le mode de lecture par recherche en sens arrière, la lecture au ralenti est activée dans le sens arrière.

■ Pour revenir à la lecture normale depuis la lecture au ralenti, appuyez sur la touche PLAY.

- Lors d'une lecture à une vitesse différente de la vitesse normale (lecture rapide/au ralenti), aucun son n'est sorti du magnétoscope.
- Si des parasites sont générés lors d'une lecture rapide, lecture en sens arrière ou lecture au ralenti, cela n'indique pas qu'il y a un problème dans l'appareil.
- Si la fonction de lecture à arrêt sur image ou de lecture au ralenti est activée pendant 5 minutes ou plus, le magnétoscope arrête automatiquement la lecture pour protéger la bande.
- Si une bande vidéo mal enregistrée ou une bande qui a été enregistrée sur un autre appareil est lue, le réglage du suivi d'enregistrement peut parfois ne pas fonctionner.
- Le suivi d'enregistrement automatique est activé automatiquement au moment où le magnétoscope est mis en circuit ou lorsqu'une cassette est introduite.

Lecture répétée

Appuyez sur la touche PLAY pendant 5 secondes ou plus dans le mode de lecture.

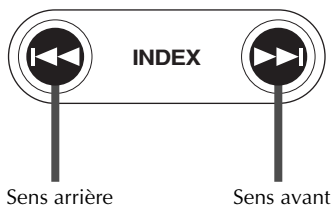
- (L'indication PLAY clignote).
- La bande est répétée 20 fois depuis le début jusqu'à la fin et la 20ème lecture se termine à la fin de la bande.
- Pour interrompre une lecture répétée pendant qu'elle est en cours, appuyez sur la touche STOP.

Lecture par recherche

Lecture depuis le début d'un programme- Lecture par recherche

Pour démarrer la lecture depuis le début d'un programme, recherchez l'index enregistré au point de début de ce programme. Des marques d'index ont été automatiquement enregistrées sur des bandes cassettes vidéo enregistrées sur un appareil JVC.

1 Choisissez l'adresse (index) désirée avec la touche INDEX de la télécommande.



Sens arrière

Sens avant

Ecran de télévision



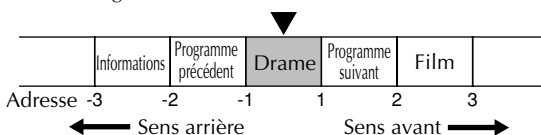
Choisissez une adresse (index) deux adresses avant le programme actuel.

- Recherchez l'adresse (index) désiré pour la lecture automatique du programme.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche droite, le numéro de l'index augmente et chaque fois que vous appuyez sur la touche gauche, le numéro de l'index diminue.
- Neuf programmes au maximum peuvent être choisis en une fois.

■ Pour interrompre la lecture par recherche pendant qu'elle est en cours, appuyez sur la touche STOP.

Comment choisir (spécifier) l'adresse (index) d'un programme

Programme actuellement en cours de lecture



[Exemple]

Pour choisir le programme suivant:

Appuyez une fois sur la touche INDEX (▶▶).

Pour choisir le programme précédent:

Appuyez deux fois sur la touche INDEX (◀◀).

Raccordement à d'autres appareils

Raccordement à un système de télévision couleur portable.

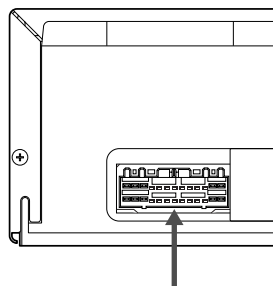
Raccordement à un système de télévision couleur portable disponible commercialement.

Raccordez le magnétoscope à l'unité syntoniseur du système de télévision couleur portable disponible commercialement.

- 1 Raccordez les bornes de sortie du magnétoscope aux bornes de sortie vidéo 1 du système de télévision couleur portable.

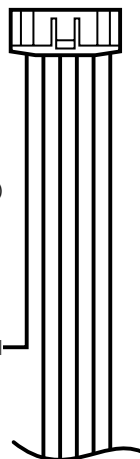
Exemple de raccordement

➡ Trajet du signal



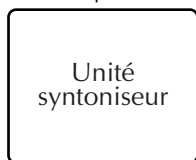
Au raccord
du cordon
d'alimentation

Cordon
d'alimentation
(fourni en accessoire)

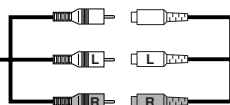
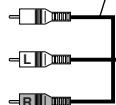


Cordon AV
(fourni en accessoire)

Système télévision
couleur portable



Vers borne d'entrée
VIDEO 1



Sortie VCP

Raccordement à un caméscope

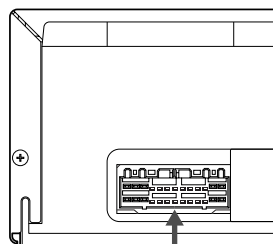
Le raccordement du caméscope au magnétoscope vous permet de profiter de l'image et du son, que vous avez enregistrés avec le caméscope, sur votre télévision couleur portable qui est aussi raccordée au magnétoscope.

Cependant, certains caméscopes ne peuvent pas être raccordés à ce magnétoscope à cassette. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.

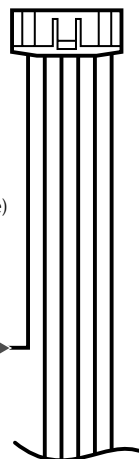
1. Raccordez les bornes de sortie du caméscope aux bornes d'entrées du magnétoscope.

Exemple de raccordement

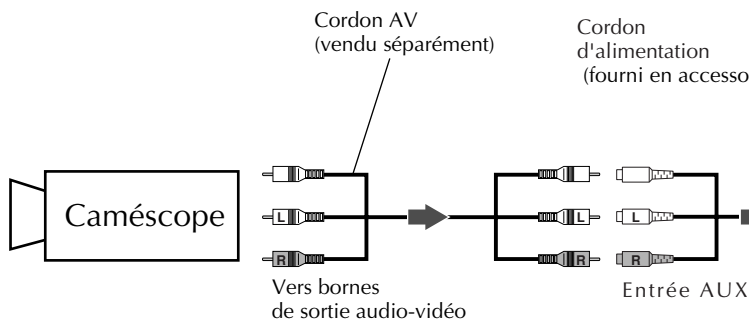
➡ Trajet du signal



Au raccord
du cordon
d'alimentation



Cordon
d'alimentation
(fourni en accessoire)



Localización de averías

Cuando usted tiene dudas sobre si hay algo erróneo con la máquina, verifique el síntoma y la causa refiriéndose a la siguiente tabla.

<p>■ No hay alimentación ☆ El cordón de alimentación está desconectado. ○ Enchufe bien el cordón de alimentación en la toma.</p>
<p>■ La máquina no funciona aunque la alimentación se suministra normalmente. (La lámpara indicadora POWER está parpadeando.) ☆ La máquina tiene condensación en su interior, o el circuito sensor de alta temperatura está en operación. ○ Cuando la máquina tiene condensación, espere por varias horas hasta que el interior de la máquina se seque. ○ Cuando el circuito sensor de alta temperatura está funcionando, enfríe la cabina para bajar la temperatura de la máquina.</p>
<p>■ Las indicaciones no aparecen en la pantalla.. ○ Presione el botón DISPLAY en el unidad de control remoto.</p>
<p>■ Aparece ruido en una parte (o algunas partes) de la imagen reproducida.. ☆ Seguimiento de pistas (tracking) anormal. ☆ Si se encuentra ruido en alguna parte de la imagen de reproducción en cualquier momento, la cinta resulta dañada en esa parte. ○ Presione el botón AUTO en el unidad de control remoto para cancelar el seguimiento de pistas (tracking) automático y ajustar el seguimiento de pistas (tracking) manualmente mediante los botones + y - de TRACKING.</p>
<p>■ La imagen congelada se mueve hacia arriba y abajo. ☆ La retención vertical está mal ajustada ○ Ajuste el seguimiento de pistas (tracking) mediante los botones + y - de TRACKING en el unidad de control remoto..</p>
<p>■ Color anormal ■ No hay salida de vídeo ■ No hay salida de audio ○ Lea cuidadosamente las instrucciones del aparato de TV conectado a la videgrabadora..</p>
<p>■ La imagen de reproducción no está nítida o congelada. ☆ Los cabezales de vídeo están sucios. ○ Limpie los cabezales de vídeo con el cassette de limpieza de cabezales.</p>

Caractéristiques techniques

- Alimentation : CC 12 V (11 à 16 volts tolérés) Masse négative
- Dimensions : 259 mm x 94 mm x 270 mm (largeur x hauteur x profondeur)
- Masse : 3,2 kg
- Température de fonctionnement admissible : 0° C à +40° C
- Humidité relative admissible : 35% à 80%
- Température de rangement admissible : -20° C à +60° C

Vidéo

- Système lecture : Format VHS (avec fonction de lecture simple cassette S-VHS), balayage hélicoïdal 4 têtes hi-fi
- Signal vidéo : Signal norme NTSC

Audio

- Système lecture : Audio hi-fi stéréo VHS
- Piste audio : 2 voies audio hi-fi et 1 voie audio normale
- Télécommande : Code A
(Le code A et le code B sont commutables dans l'unité principale).

Les caractéristiques techniques et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.



JVC

MOBILE
ENTERTAINMENT

<http://www.jvcmobile.com>

Visit us on-line for

Technical Support & Customer Satisfaction Survey.

US RESIDENTS ONLY

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED